

Tallinn Linnakohus
Registri osakond
SISSE TULNUD

30-06-2003

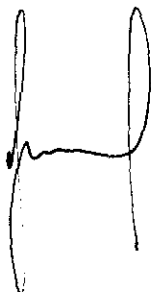
L-14

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Marie Tsine

01.jaanuar 2002.a. kuni 31. detsember 2002.a.

<i>Ärinimi:</i>	Aktsiaselts KEVELT
<i>Registrikood :</i>	10418580
<i>Aadress:</i>	Akadeemia tee 15/1, Tallinn 12618
<i>Majandusaasta:</i>	1.jaanuar - 31.detsember
<i>Põhitegevusala:</i>	Meditiiniliste kemikaalide ja ravimite tootmine
<i>Telefon:</i>	6558415
<i>Faks:</i>	6558224
<i>Juhatuse liikmed:</i>	Ivar Järving Nigulas Samel
<i>Audiitor:</i>	Heda Kruusiauk Tunnistus nr.254
<i>Lisatavad dokumendid:</i>	Aktsionäride nimekiri Audiitori järeldusotsus
<i>Koostamise kuupäev:</i>	24.04.2003



Aktsiaselts KEVELT

Registrikood: 10418580

Aadress: Akadeemia tee 15/1, Tallinn

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30-06-2003

MAJANDUSAASTA ARUANNE 2002

SISUKORD

Tegevusaruanne	2
Kasumi jaotamise ettepanek	3
Juhatuse deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali liikumise aruanne	8
Lisad	9-10
Majandusaasta aruande kinnitamine	11



Aktsiaselts KEVELT
Registrikood: 10418580
Aadress: Akadeemia tee 15/1, Tallinn

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30.06.2003

MAJANDUSAASTA ARUANNE 2002

TEGEVUSARUANNE

AS Kevelt'i põhitegevuseks on meditsiiniliste kemikaalide ja ravimite tootmine. 2002 aasta jooksul jätkas AS Kevelt steriilsete ravimite tootmisega ja realiseeris Prostenoon-Geeli Vene Föderatsioonis ja Eestis (Ravimite hulk kogu realisatsioonist oli 72,7%). Ravimite eksporti seoses misoprostooli laialdase levikuga Lätis ja Leedus nimetatud riikidesse ei toimunud. Vene Föderatsioonis on registreerimisel Prostenoon-Geel 2mg. Vasostenoon on registreerimisse antud Läti Vabariigis. Läti registreerimisorganitele on täiendavalt juurde antud preparaadiga seotud materjale. Leedu Vabariigis on Vasostenooni registreerimine kuni GMP saamiseni peatunud.

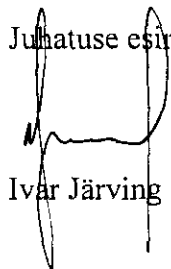
Jätkusid tööd GMP sertifikaadi saamiseks Eesti Raviametilt.

Jätkusid tööd Vasostenooni topilise analoogi väljatöötamiseks. Koostöös ESTAG'iga valmis projekt Vasostenooni topilise analoogi arendamiseks. Projekti kogumaksumus on üle 3 miljoni krooni. ESTAG katab sellest projektist tagastamatu abina 50%. Projekt käivitus novembris 2002. Projekti kestvus on 20 kuud. Stabiilsuskatsete seisundis on Latanoprostil baseeruva silmatilga väljatöötamine.

Jätkus koostöö USA keemiakompaniiga Cayman Chemicals tema toodete turustamises Eestis ja Saksamaal ning lähteühendite tootmiseks USA tarbeks. Rootsi ja Itaalia kliendid läksid üle otsesuhetele USA'ga. Selle arvel vähenes ettevõtte kogukäive. Ekspordi maht (koos ravimitega) oli 88,3% kogukäibest.

Juhatus koosneb kahest liikmest. Tootmist juhib juhatuse esimees. Keskmise töötajate arv 2002.a. oli 10 ning nende palkade kogusumma oli 750 776 krooni. Juhatusel eraldi töötasu ei makstud.

Juhatusesimees:



Ivar Järving

Aktsiaselts KEVELT

Registrikood: 10418580

Aadress: Akadeemia tee 15/1, Tallinn

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD
30.06.2003

MAJANDUSAASTA ARUANNE 2002

KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

AS Kevelt jaotamata kasum on:

Jaotamata kasum seisuga 31.12.2001 445570 krooni.

2002.a.puhaskasum 1103172 krooni.

Kokku jaotamata kasum **1548742** krooni.

Juhatus teeb üldkoosolekule ettepaneku jätta 2002 aasta puhaskasum investeringuteks.

Dividende 2002 aastal ei maksta.

Eelnevate perioodide jaotamata kasumiks jääb **1548742** krooni.

Juhatuse esimees

Ivar Järving

Aktsiaselts KEVELT

Registrikood: 10418580

Aadress: Akadeemia tee 15/1, Tallinn

Tallinna Ühikukohtus
Registriesakond
SISSE TULNUD
30.06.2003

MAJANDUSAASTA ARUANNE 2002

JUHATUSE DEKLARATSIOON

Juhatus deklareerib oma vastutust AS Kevelt 2002.a. raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ning kinnitab oma parimas teadmises, et:

- * raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestusmeetodid on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
- * raamatupidamise aastaaruanne kajastab AS KEVELT finantsseisundit ja majandustulemusi õigesti ja õiglaselt;
- * kõik teadaolevad olulised asjaolud, mis on selgunud aruande valmimise kuupäevani, on raamatupidamise aastaaruandes nõuetekohaselt arvesse võetud ja esitatud;
- * AS Kevelt on jätkuvalt tegutsev.



Ivar Järving
Juhatuse esimees



Nigulas Samel
Juhatuse liige

Aktsiaselts KEVELT

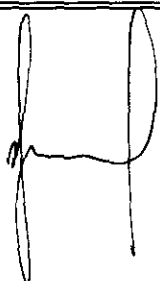
Registrikood: 10418580

Aadress: Akadeemia tee 15/1, Tallinn

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD
30.06.2003**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE 2002****BILANSS seisuga 31.12.2002**

AKTIVA	31.12.2002	31.12.2001
KÄIBEVARA		
1.Raha ja pangakontod	1614425	310557
2.Nõuded ostjate vastu		
2.1.Ostjatelt laekumata arved	396091	741464
Kokku p.2.	396091	741464
3. Viitlaekumised		
3.1.Intressid	3097	1479
Kokku p.3.	3097	1479
4.Etemakstud tulevaste perioodide kulud		
4.1.Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	40180	28472
4.2.Muud ettemakstud tulevaste per. kulud	126812	29789
Kokku p.4.	166992	58261
KÄIBEVARA kokku p.1-p.4.	2180605	1111761
PÕHIVARA		
5.Materiaalne põhivara		
5.1. Muu inventar, tööriistad, sisseseade	298700	298700
5.2. Akumuleeritud põhivara kulum (miinus)	-289340	-229600
Kokku p.5.	9360	69100
PÕHIVARA kokku p.5.	9360	69100
AKTIVA KOKKU	2189965	1180861

PASSIVA	31.12.2002	31.12.2001
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED		
6.Võlakohustused		
6.1.Muud lühiajalised võlakohustused krediitiasutustelt	0	2869
Kokku p.6.	0	2869
7.Võlad hankijatele		
7.1.Hankijate tasumata arved	40078	166165
Kokku p.7.	40078	166165
8.Maksuvõlad	20468	443
9.Viitvõlad		
9.1.Võlad töövõtjatele	108751	111167
9.2.Muud viitvõlad	29726	12447
Kokku p.9.	138477	123614
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED kokku p.6.-p.9.	199023	293091
OMAKAPITAL AKTSIASELTSIS		
10. Aktsiakapital nimiväärtuses	402000	402000
11.Reservid	40200	20000
12.Eelmiste perioodide jaotamata kasum	445570	156730
13.Aruandeaasta kasum (-kahjum)	1103172	309040
OMAKAPITAL kokku p.10.-p.13.	1990942	887770
PASSIVA KOKKU	2189965	1180861



Aktsiaselts KEVELT

Registrikood: 10418580

Aadress: Akadeemia tee 15/1, Tallinn

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30.06.2003

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE 2002**Kasumiaruanne 2002 aasta***Skeem nr.1*

	2002	2001
ÄRITULUD		
1.Realiseerimise netokäive	6425872	5246485
2.Muud äritulud	330252	111941
ÄRITULUD KOKKU	6756124	5358426
ÄRIKULUD		
3.Kaubad, toore, materjal ja teenused kokku	3123528	3245030
4.Mitmesugused tegevuskulud kokku	1226716	937642
5.Tööjõukulu kokku	1012992	693577
5.1. Palgakulu	750776	517115
5.2. Sotsiaalmaksukulud	247760	170647
5.3. Erisoodustuse kulud	10704	5352
5.4. Töötuskindl.maks 0,5 %	3752	463
6.Kulum kokku	59740	59740
6.1. Põhivara kulum	59740	59740
7.Muud ärikulud kokku	120383	132036
ÄRIKULUD KOKKU	5543359	5068025
ÄRIKASUM /-KAHJUM (-)	1212765	290401
8. FINANTSTULUD		
8.1. Kasum valuutakursi muutustest	23138	30066
8.2. Muud intressitulud	6799	1999
FINANTSTULUD KOKKU	29937	32065
9.FINATSKULUD		
9.1. Kahjum valuutakursi muutustest	139530	13426
FINATSKULUD KOKKU	139530	13426
10. ARUANDEAASTA PUHASKASUM / -KAHJUM (-)	1103172	309040



Aktsiaselts KEVELT

Registrikood: 10418580

Aadress: Akadeemia tee 15/1, Tallinn

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30.06.2003

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE 2002**RAHAVOOGUDE ARUANNE**

1	RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST:	2002 AASTA	2001 AASTA
	1. RAHA ALLIKAD		
	1.1. Kasum/-kahjum	1103172	309040
	1.2. Arvutatud amortisatsioon	59740	59740
	KOKKU RAHA ALLIKAD:	1162912	368780
	2. RAHA KASUTAMINE		
	2.1. Käibevaredeks suurendamine+/vähendamine-	-235024	98586
	2.2. Lühiajaliste kohustuste suurenemine-/vähenemine+	94068	297638
	KOKKU RAHA KASUTAMINE:	-140956	396224
	KOKKU RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST:	1303868	-27444
	 RAHAVOOD KOKKU:	 1303868	 -27444
	 RAHA JA PANGAKONTODE SALDO MUUTUS:	 AASTA LÖPUS 1614425	 310557
		AASTA ALGUSES 310557	338001
		MUUTUS 1303868	-27444



Aktsiaselts KEVELT

Registrikood: 10418580

Aadress: Akadeemia tee 15/1, Tallinn

Tallinna Linnakohtus
Registri osakond
SISSE TULNUD

30.08.2003

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE 2002

OMAKAPITAL

Omakapital 31.12.2001

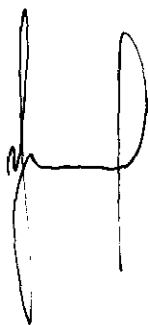
Osakapital	402000
Reserv	20000
Eelnevate perioodide kasum	156730
Aruandeper. kasum	309040
Kokku omakapital	887770

Omakapitali muutused 2002 aastal:

Kohustusliku reservi suurendamine	20200
Eelnevate per.kasum reservi	-20200
Aruandeaasta kasum	1103172
Kokku muutused	1103172

Omakapital 31.12.2002

Osakapital	402000
Kohustuslik reserv	40200
Eelnevate per. kasum	445570
Aruandeaasta kasum	1103172
Kokku	1990942



Aktsiaselts KEVELT

Registrikood: 10418580

Aadress: Akadeemia tee 15/1, Tallinn

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE 2002

LISA 1

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE KOOSTAMISE ALUSED

2002.a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes Eesti Vabariigi heast raamatupidamistavast. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud 01.jaanuaril 1995 a. jõustunud raamatupidamise seaduses, Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri määruses ning mida täiendavad EV Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud soovitused.

Kasumiaruanne on koostatud vastavalt skeemile nr.1.

LISA 2

NÕUDED OSTJATE VASTU

Nõuded ostjate vastu on summas 396 091 krooni.

Ostjatelt laekumata arveid on hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest, iga nõuet on vaadeldud eraldi.

Ebatõenäolisi nõudeid pole.

LISA 3

ETTEMAKSTUD TULEVASTE PERIOODIDE KULUD

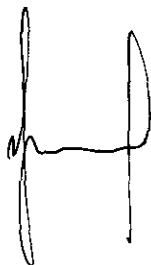
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud koosnevad maksude ettemaksetest ja tagasinõuetest ning ettemakstud kuludest.

MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINÕUDED:

KÄIBEMAKS	38559
MAKSUINTRESSIDE ETTEMAKS	1621
KOKKU	40180

ETTEMAKSTUD KULUD:

IMPORTI KÄIBEMAKS JA RIIGILÕIV TOLLIINSPEKTUURI	333
AJAKIRJANDUSE TELLIMINE 2003 AASTAKS	1900
INFO- JAREKLAAMITEENUSED (sh.KATALOOGID)	6490
TELEFONI KUUMAKS 2003 JAANUAR	89
UUE RAVIMI VÄLJATÖÖTAMINE (ETTEMAKSU ARVE)	118000
KOKKU	126812



Aktsiaselts KEVELT

Registrikood: 10418580

Aadress: Akadeemia tee 15/1, Tallinn

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30-06-2003

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE 2002**LISA 4****MATERIAALSE PÕHIVARA LIIKUMINE**

	MASINAD JA SEADMED	MUU INVENTAR	PÕHIVARA KOKKU	AKUMULEERITUD KULUM
AASTA ALGUSES	298700	0	298700	-229600
SOETAMINE	0	0	0	0
MÜÜK	0		0	0
MAHAKANDMINE	0	0	0	0
MAJ.AASTA KULUM	0	0	0	-59740
AASTA LÕPUKS	298700	0	298700	-289340
JÄÄKMAKSUMUS				9360

Põhivara arvestus toimub lineaarsel meetodil.

Põhivarad on kajastatud bilansis soetusväärtuses. Kulumi norm aastas 20%

LISA 5**MAKSUVÕLAD****MAKSU NIMETUS****VÕLGNEVUS**

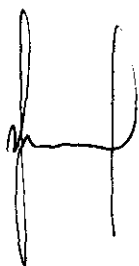
ÜKSIKISIKU TULUMAKS 20468

VÕLAD KOKKU: 20468

LISA 6**REALISEERIMISE NETOKÄIVE**

(tuh.krooni, ühe komakohaga)

REALISATSIOON KOKKU	6425,8
Realisatsioon Eestis	754,1
Realisatsioon väljaspool Eesti tollipiirkonda	5671,7



Aktsiaselts KEVELT

Registrikood: 10418580

Aadress: Akadeemia tee 15/1, Tallinn

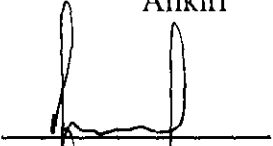
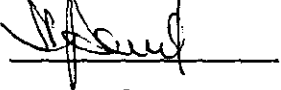
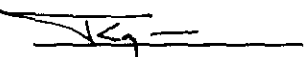
Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30.06.2003

MAJANDUSAASTA ARUANNE 2002**JUHATUSE KINNITUS 2002.a. MAJANDUSAASTA ARUANDELE**

Juhatus on koostanud majandusaasta aruande, mis koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aasta - aruandest, kasumi jaotamise ettepanekust ja on esitanud need kinnitamiseks osanike üldkoosolekule.

Majandusaasta aruande on heaks kiitnud ja kinnitanud kõik juhatuse liikmed:

Nimi	Ametinimetus	Allkiri	Kuupäev
Ivar Järving	juhatuse esimees		<u>14.06.03</u>
Nigulas Samel	juhatuse liige		<u>19.06.03</u>
V.Välimaa	nõukogu liige		<u>26.06.2003</u>
T.Kanger	nõukogu liige		<u>26.06.03</u>
E.Uibo	nõukogu liige		<u>26.06.03</u>

Aktsiaselts KEVELT

Registrikood: 10418580

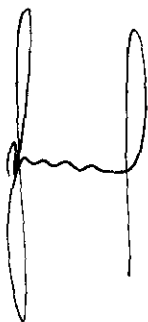
Aadress: Akadeemia tee 15/1, Tallinn

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30 -06- 2003

AKTSIONÄRIDE NIMEKIRI

Nimi	Isikukood	Aadress	Aksia	Nimiväärtus
Ivar Järving	35707130281	Tallinn	134	1000 krooni
Nigulas Samel	35009030275	Tallinn	134	1000 krooni
K.Maxey	Ann-Arbor MI, Peters Road 230		134	1000 krooni



Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30.06.2003

Audiitori järeldus-otsus

AS Kevelt 2002.a. majandusaasta aruande kohta.

Olen kontrollinud AS Kevelt 31.12.2002 .a. lõppenud majandusaasta aruannet. Aastaruande koostamine on ettevõtte juhtkonna kohustus. Minu ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang aastaruande kohta.

Sooritasin auditi kooskõlas Eesti Vabariigi audiitortegevuse eeskirjadega. Nimetatud eeskiri nõuab, et audit sooritataks viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, kas aastaruandes sisaldub olulisi vigu. Auditi käigus olen väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad aastaruandes esitatud näitajad.

Olen seisukohal, et EV Raamatupidamise Seadusest lähtuvalt koostatud raamatupidamise aastaruanne, mis näitab bilansi lõppsummaks 2 189 965 krooni ja kasumiks 1 103 172 krooni, kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt AS Kevelt finantsseisundit seisuga 31.12.2002 ja lõppenud aruande-perioodi tulemust .

Tallinn, 17.06.2003.a.

Heda Kruusiauk 

Vannutatud audiitor

Tunnistus nr.254